



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul IX — Nr. 204

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 22 august 1997

SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
23.	— Ordonanță pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiectul privind reabilitarea drumurilor — etapa a II-a) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la Washington D.C. la 1 iulie 1997	1-2
	Acord de împrumut (Proiectul privind reabilitarea drumurilor — etapa a II-a) între România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare	2-8

ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiectul privind reabilitarea drumurilor — etapa a II-a) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la Washington D.C. la 1 iulie 1997

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și ale art. 1 lit. a) din Legea nr. 134/1997 pentru abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Se ratifică Acordul de împrumut (Proiectul privind reabilitarea drumurilor — etapa a II-a) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, în valoare de 150 milioane dolari S.U.A., semnat la Washington D.C. la 1 iulie 1997, prevăzut în anexă.

Art. 2. — Fondurile necesare rambursării împrumutului, plății dobânzilor și comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului, precum și contribuția Guvernului României la realizarea Proiectului se asigură de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Transporturilor, și din Fondul special al drumurilor publice.

Art. 3. — Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor și Ministerul Transporturilor, de comun acord cu Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, să introducă, pe parcursul derulării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a acordului de împrumut, amendamente la conținutul acestuia, care privesc realocări de fonduri, modificări în structura împrumutului pe categorii și componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Banca

Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

Guvernul României va raporta periodic Parlamentului României asupra amendamentelor introduse în cadrul Raportului privind datoria publică externă a României.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
Ministru de stat, ministrul finanțelor,
Mircea Ciumara
Ministrul transporturilor,
Traian Băsescu

București, 19 august 1997.
Nr. 23.

ANEXĂ
ÎMPRUMUT Nr. 4.178-RO

ACORD DE ÎMPRUMUT

(Proiectul privind reabilitarea drumurilor — etapa a II-a) între România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare*)

Acord, datat 1 iulie 1997, între România (Împrumutatul) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Banca).

Având în vedere că:

(A) Împrumutatul, considerând satisfăcătoare fezabilitatea și prioritatea Proiectului descris în anexa nr. 2 la acest acord, a solicitat Băncii asistență în finanțarea Proiectului;

(B) Împrumutatul intenționează să contracteze de la Fondul de asistență pentru țările din centrul și estul Europei (PHARE) un credit nerambursabil (Creditul nerambursabil PHARE) într-o sumă echivalentă cu 16.000.000 \$ (șaisprezece milioane dolari S.U.A.) pentru sprijinirea finanțării părților A, D și E ale Proiectului, potrivit termenilor și condițiilor prezentate într-un acord (Acordul de credit nerambursabil PHARE), care urmează a fi încheiat între Împrumutat și PHARE;

(C) prin acordul (Acordul de împrumut B.E.R.D.), datat 20 noiembrie 1996, Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (B.E.R.D.) a convenit să acorde un împrumut (Împrumutul B.E.R.D.) Împrumutatului, într-o sumă totală echivalentă cu 85.900.000 \$ (optzeci și cinci milioane nouă sute mii dolari S.U.A.) pentru sprijinirea finanțării părții B a Proiectului, potrivit termenilor și condițiilor prevăzute în Acordul de împrumut B.E.R.D.;

(D) prin acordul (Acordul de împrumut B.E.I.), datat 25 octombrie 1996, Banca Europeană de Investiții (B.E.I.) a convenit să acorde un împrumut (Împrumutul B.E.I.) Împrumutatului, într-o sumă totală echivalentă cu cca 88.000.000 \$ (optzeci și opt milioane dolari S.U.A.) pentru sprijinirea finanțării părții B a Proiectului, potrivit termenilor și condițiilor prevăzute în Acordul de împrumut B.E.I.; și

(E) părțile B, C și D ale Proiectului vor fi realizate de către Administrația Națională a Drumurilor (A.N.D.) cu sprijinul Împrumutatului și, ca parte a acestui sprijin, Împrumutatul va disponibiliza către A.N.D. sumele împrumutului, potrivit prevederilor acestui acord; și

având în vedere că Banca a fost de acord, pe baza, *inter alia*, a celor de mai sus, să acorde împrumutul Împrumutatului, în termenii și condițiile prezentate în acest acord și în acordul de proiect încheiat la aceeași dată între Bancă și A.N.D.;

prin aceasta, părțile la prezentul acord convin după cum urmează:

ARTICOLUL I

Condiții generale; definiții

Secțiunea 1.01. — „Condițiile generale aplicabile acordurilor de împrumut și de garanție pentru împrumuturile într-o singură valută” ale Băncii, datate 30 mai 1995, cu modificările prezentate mai jos (*Condiții generale*) constituie parte integrantă a acestui acord;

Secțiunea 6.03. se modifică și va avea următorul cuprins:

„Secțiunea 6.03. — **Anularea de către Bancă.** Dacă: a) dreptul Împrumutatului de a efectua trageri din contul împrumutului va fi fost suspendat în legătură cu orice sumă a împrumutului, pentru o perioadă neîntreruptă de 30 (treizeci) de zile, sau b) Banca hotărăște, în orice moment, în urma consultării cu Împrumutatul, că o sumă a împrumutului nu va fi necesară pentru finanțarea costurilor

Proiectului, ce urmează a fi finanțate din sumele împrumutului, sau c) Banca hotărăște, în orice moment, în legătură cu orice contract ce urmează a fi finanțat din sumele împrumutului, că reprezentanți ai Împrumutatului sau ai unui beneficiar al împrumutului s-au angajat în practici corupte sau frauduloase în timpul achiziționării ori executării unui astfel de contract, fără ca Împrumutatul să fi acționat la timp și în mod corespunzător, satisfăcător Băncii, pentru remedierea situației, și stabilește suma cheltuielilor legate de acel contract, care altfel ar fi fost eligibil pentru finanțare din sumele împrumutului, sau d) Banca hotărăște, în orice moment, că achiziționarea oricărui contract ce urmează a fi finanțat din sumele împrumutului este în neconcordanță cu procedurile prezentate sau la care se face referire în Acordul de împrumut și stabilește suma cheltuielilor legate de acel contract, care altfel ar fi fost eligibil pentru finanțare din sumele împrumutului, sau e) după

data ultimei trageri, o sumă din împrumut rămâne netrasă din contul împrumutului, sau f) Banca va fi primit notificare din partea Garantului, potrivit secțiunii 6.07, în legătură cu o sumă a împrumutului,

Banca va putea, prin notificare către Împrumutat și Garant, să anuleze dreptul Împrumutatului de a efectua trageri pentru sumele respective. În urma unei astfel de notificări suma respectivă din împrumut va fi anulată.“

Secțiunea 1.02. Dacă din context nu reiese altfel, termenii definiți în Condițiile generale și în preambulul acestui acord au semnificațiile respective prezentate acolo, iar următorii termeni suplimentari au următoarele semnificații:

a) *Acord de Proiect* înseamnă acordul încheiat între Bancă și A.N.D., având aceeași dată cu prezentul acord, după cum acesta poate fi modificat periodic, iar acești termeni includ tot ceea ce s-a convenit în plus față de acordul de proiect menționat;

b) *Acord de împrumut subsidiar* înseamnă acordul care urmează să se încheie între Împrumutat și A.N.D., în conformitate cu secțiunea 3.01 b) din acest acord, după cum acesta poate fi modificat periodic;

c) *Împrumut subsidiar* reprezintă împrumutul acordat în cadrul Acordului de împrumut subsidiar;

d) *Cont special* înseamnă contul la care se face referire în secțiunea 2.02 b) din acest acord;

e) *Hotărârea privind A.N.D.* înseamnă Hotărârea Guvernului nr. 1.275 din 8 decembrie 1990 privind înființarea A.N.D., cu modificările ulterioare la aceasta;

f) *U.C.P.* înseamnă unitatea de coordonare a proiectului care urmează a fi menținută de A.N.D., potrivit prevederilor secțiunii 4.04 din Acordul de Proiect, cu responsabilități în coordonarea și controlul general al realizării părților B, C și D ale Proiectului și în achiziționarea de bunuri și servicii în cadrul acestuia;

g) *C.I.S.R.* înseamnă Consiliul interministerial pentru siguranța rutieră, înființat prin Hotărârea Guvernului nr. 437 din 20 iunie 1995;

h) *S.C.I.S.R.* înseamnă secretariatul permanent al C.I.S.R.;

i) *Planul de acțiune pentru reducerea conținutului de plumb* înseamnă planul de acțiune pentru eliminarea treptată a conținutului de plumb din benzină, la care se face referire în secțiunea 4.04 din Acordul de împrumut;

j) *Planul național de acțiune pentru siguranța rutieră* înseamnă planul de acțiune pentru îmbunătățirea siguranței traficului rutier, la care se face referire în secțiunea 4.06 din Acordul de împrumut;

k) *Programul privind siguranța rutieră* înseamnă programul la care se face referire în secțiunea 4.05 din Acordul de împrumut; și

l) *Lei* înseamnă moneda națională a Împrumutatului.

ARTICOLUL II Împrumutul

Secțiunea 2.01. — Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și în condițiile prevăzute sau la care se face referire în Acordul de împrumut, o sumă egală cu 150.000.000 \$ (o sută cincizeci milioane dolari S.U.A.).

Secțiunea 2.02. — a) Suma împrumutului poate fi trasă din contul împrumutului în conformitate cu prevederile anexe nr. 1 la acest acord, pentru cheltuieli efectuate (sau, dacă Banca va fi de acord astfel, care urmează a fi efectuate) privind costurile de achiziție ale bunurilor și serviciilor necesare pentru Proiectul descris în anexa nr. 2 la acest acord și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului.

b) Împrumutatul poate deschide și menține, în dolari, pentru scopurile Proiectului, un cont special de depozit la o bancă comercială, în termeni și condiții satisfăcătoare pentru Bancă, inclusiv protecția adecvată împotriva compensării, confiscării și sechestrului. Depozitele în și plățile din contul special vor fi efectuate în conformitate cu prevederile anexe nr. 4 la acest acord.

Secțiunea 2.03. — Data ultimei trageri va fi 30 septembrie 2003 sau cea dată ulterioară pe care Banca o va stabili. Banca va notifica cu promptitudine Împrumutatului despre această dată ulterioară.

Secțiunea 2.04. — Împrumutatul va plăti Băncii un comision de angajament la un nivel de trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) pe an, din valoarea capitalului împrumutului netrasă la un moment dat.

Secțiunea 2.05. — a) Împrumutatul va plăti dobânda aferentă valorii capitalului împrumutului, trasă și nerambursată la un moment dat, la o rată egală, pentru fiecare perioadă de dobândă, cu rata dobânzii cu bază LIBOR plus marja totală LIBOR.

b) Pentru scopurile acestei secțiuni:

(i) *perioada de dobândă* înseamnă perioada inițială de la, și incluzând data prezentului acord până la, dar excluzând prima dată de plată a dobânzii care survine după aceasta, și, după perioada inițială, fiecare perioadă de la, și incluzând o dată de plată a dobânzii până la, dar excluzând data de plată a dobânzii imediat următoare.

(ii) *data de plată a dobânzii* înseamnă fiecare dată specificată în secțiunea 2.06 din prezentul acord.

(iii) *rata dobânzii cu baza LIBOR* înseamnă, pentru fiecare perioadă de dobândă, rata oferită pe piața interbancară londoneză la depozitele în dolari pe 6 (șase) luni, valabilă în prima zi a unei astfel de perioade de dobândă (sau, în cazul perioadei inițiale de dobândă, valabilă pentru data de plată a dobânzii, care survine la sau care precede imediat prima zi a unei astfel de perioade de dobândă), așa după cum a fost determinată în mod rezonabil de către Bancă și exprimată ca procent *per annum*.

(iv) *marja totală LIBOR* semnifică, pentru fiecare perioadă de dobândă: (A) jumătate dintr-un procent (1/2 din 1%); (B) minus (sau plus) marja medie ponderată, pentru o astfel de perioadă de dobândă, sub (sau peste) ratele oferite pe piața interbancară londoneză sau alte rate de referință la depozite pe 6 (șase) luni, cu privire la împrumuturile contractate de Bancă și nerambursate, sau a părților din acestea, alocate de către Bancă pentru finanțarea împrumuturilor într-o singură valută sau a părților din acestea, acordate de ea — care includ împrumutul — așa după cum a fost determinată în mod rezonabil de Bancă și exprimată ca procent *per annum*.

c) Banca va notifica Împrumutatului despre rata dobânzii cu baza LIBOR și despre marja totală LIBOR pentru fiecare perioadă de dobândă, cu promptitudine, după determinarea acestora.

d) Ori de câte ori, ca urmare a schimbărilor din practica pieței, care afectează determinarea ratelor de dobândă la care se face referire în această secțiune 2.05., Banca decide că este în interesul împrumutatului să, înainte de data

litate, și al Băncii să aplice o bază pentru determinarea ratelor de dobândă aplicabile împrumutului, alta decât cea prevăzută în secțiunea menționată, Banca poate modifica baza pentru determinarea ratelor de dobândă aplicabile împrumutului, prin notificarea Împrumutatului despre noua bază, cu cel puțin 6 (șase) luni înainte. Baza va deveni efectivă la expirarea perioadei de notificare, cu excepția cazului în care Împrumutatul notifică Băncii, în timpul perioadei menționate, despre obiecțiunile sale la aceasta, caz în care modificarea menționată nu se va aplica împrumutului.

Secțiunea 2.06. — Dobânda și alte speze vor fi plătibile la 15 mai și la 15 noiembrie în fiecare an.

Secțiunea 2.07. — Împrumutatul va rambursa suma capitalului împrumutului, în conformitate cu graficul de amortizare prevăzut în anexa nr. 3 la acest acord.

ARTICOLUL III Executarea Proiectului

Secțiunea 3.01. — a) Împrumutatul se obligă să îndeplinească obiectivele Proiectului, așa cum sunt prezentate în anexa nr. 2 la acest acord, și, în acest scop: (i) va realiza părțile A și E ale Proiectului cu diligența și eficiența necesare și în conformitate cu practici administrative și financiare adecvate și va furniza cu promptitudine, după cum va fi necesar, fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse necesare părților A și E ale Proiectului; și (ii) fără limitare sau restricție asupra altor obligații ale sale în cadrul Acordului de împrumut, va determina A.N.D. să-și îndeplinească toate obligațiile, potrivit prevederilor acordului de Proiect, va acționa sau va determina să fie întreprinse toate acțiunile, inclusiv asigurarea fondurilor, facilităților, serviciilor și a altor resurse, necesare sau corespunzătoare, pentru ca A.N.D. să îndeplinească aceste obligații, și nu va acționa sau nu va permite să fie întreprinsă nici o acțiune care să împiedice sau să se interpună unei astfel de îndepliniri.

b) Împrumutatul va subîmprumuta sumele împrumutului către A.N.D. în cadrul unui acord de împrumut subsidiar care urmează a se încheia între Împrumutat și A.N.D., potrivit termenilor și condițiilor ce vor fi fost aprobate de Bancă, care vor include următorii termeni principali: (i) suma capitalului împrumutului subsidiar se va rambursa în lei în sume echivalente (determinate la acea dată sau la datele respective de rambursare, potrivit anexei nr. 3 la acest acord) cu sumele trase din contul împrumutului sau plătite din contul special în contul bunurilor și serviciilor pentru părțile B și C ale Proiectului și finanțate din sumele împrumutului; (ii) suma capitalului împrumutului subsidiar se va rambursa într-o perioadă nu mai mare de 20 (douăzeci) de ani care include o perioadă de grație nu mai mare de 5 (cinci) ani; și (iii) A.N.D. va plăti dobânda și alte costuri aferente capitalului împrumutului subsidiar la o rată egală cu rata aplicabilă împrumutului, în conformitate cu acest acord.

c) Împrumutatul își va exercita drepturile potrivit Acordului de împrumut subsidiar în așa fel, încât să protejeze interesele Împrumutatului și ale Băncii și să îndeplinească scopurile împrumutului și, cu excepția cazului în care Banca va conveni altfel, Împrumutatul nu va transfera, amenda, abroga sau deroga Acordul de împrumut subsidiar sau oricare dintre prevederile acestuia.

Secțiunea 3.02. — Cu excepția cazului în care Banca va conveni altfel, achiziționarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor de consultanță necesare Proiectului și care urmează a

se finanța din sumele împrumutului vor fi guvernate de prevederile din anexa la Acordul de Proiect.

Secțiunea 3.03. — Pentru scopurile secțiunii 9.08 din Condițiile generale și fără a se limita la acestea, Împrumutatul:

a) va pregăti, pe baza unor instrucțiuni acceptabile Băncii, și va furniza Băncii, nu mai târziu de 6 (șase) luni de la data ultimei trageri sau de la acea altă dată care poate fi convenită în acest scop între Împrumutat și Bancă, un plan pentru funcționarea viitoare a părților A și E ale Proiectului; și

b) va asigura Băncii ocazia rezonabilă de a schimba opinii cu Împrumutatul privind planul menționat.

Secțiunea 3.04. — Banca și Împrumutatul convin prin prezentul acord ca obligațiile prezentate în secțiunile 9.04, 9.05, 9.06, 9.07, 9.08 și 9.09 din Condițiile generale (cu privire la asigurare, utilizarea bunurilor și serviciilor, planuri și grafice, evidențe și rapoarte, întreținere și, respectiv, achiziționare de terenuri) cu privire la părțile B, C și D ale Proiectului vor fi realizate de A.N.D. în conformitate cu secțiunea 2.03. din Acordul de Proiect.

ARTICOLUL IV Clauze financiare și alte clauze

Secțiunea 4.01. — a) Pentru toate cheltuielile în legătură cu care s-au efectuat trageri din contul împrumutului pe baza deconturilor de cheltuieli, Împrumutatul va trebui sau va determina A.N.D.:

- (i) să mențină sau să determine să fie menținute, potrivit unor practici contabile solide, evidențe și conturi care să reflecte aceste cheltuieli;
 - (ii) să asigure că toate evidențele (contracte, comenzi, facturi, note de plată, chitanțe și alte documente) care reflectă aceste cheltuieli sunt păstrate cel puțin un an după primirea de către Bancă a raportului de audit pentru anul fiscal în care s-a efectuat ultima tragere din contul împrumutului; și
 - (iii) să permită reprezentanților Băncii să examineze aceste evidențe.
- b) Împrumutatul va trebui sau va determina A.N.D.:
- (i) să dețină evidențele și conturile la care se face referire în paragraful a) (i) din această secțiune, inclusiv pe acelea referitoare la contul special, pentru fiecare an fiscal auditat, în conformitate cu principii adecvate de audit, aplicate în mod consecvent de auditori independenți, acceptabili Băncii;
 - (ii) să transmită Băncii, cât mai curând posibil, dar, în orice caz, nu mai târziu de șase (6) luni după sfârșitul fiecărui astfel de an, raportul de audit efectuat de auditorii menționați, cu un astfel de conținut și grad de detaliu, după cum va fi solicitat Banca în mod rezonabil, conținând un aviz separat al auditorilor menționați, care să certifice că deconturile de cheltuieli ale fiecărui astfel de an fiscal, împreună cu procedurile și controalele interne implicate în pregătirea lor, pot fi folosite ca fundamentare pentru tragerile la care se face referire; și
 - (iii) să transmită Băncii alte asemenea informații cu privire la evidențele și conturile menționate, precum și la auditul acestora, după cum Banca va solicita periodic, în mod rezonabil.

Secțiunea 4.02. — Împrumutatul:

a) va analiza cu Banca, nu mai târziu de 30 noiembrie a fiecărui an fiscal, bugetul și programul de cheltuieli propuse ale Împrumutatului pentru rețeaua sa de drumuri naționale, pentru anul fiscal următor, și va lua în considerare opiniile Băncii la finalizarea programului menționat; și

b) va asigura apoi ca orice investiție în rețeaua sa de drumuri naționale estimată să coste echivalentul a 6.000.000 dolari S.U.A. sau peste, va fi realizată, numai dacă se stabilește că este viabilă din punct de vedere economic, potrivit criteriilor convenite cu Banca.

Secțiunea 4.03. — Împrumutatul va menține, pe întreaga perioadă până la finalizarea Proiectului, C.I.S.R. și S.C.I.S.R. cu un număr suficient de personal calificat și cu facilități adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă.

Secțiunea 4.04. — Împrumutatul va trebui: (i) până la 31 decembrie 1997 să transmită Băncii (prin C.I.S.R.) un Plan de acțiune pentru reducerea conținutului de plumb din benzină, satisfăcător Băncii; și (ii) să realizeze respectivul Plan de acțiune potrivit termenilor săi.

Secțiunea 4.05. — Împrumutatul va trebui: a) să realizeze Programul privind siguranța rutieră cu diligența și eficiența necesare; b) să analizeze împreună cu Banca, până la 30 iunie a fiecărui an, progresele realizate în îndeplinirea acestui program; și c) în termen de 4 (patru) luni de la această analiză să reactualizeze programul și ulterior să implementeze toate măsurile necesare pentru asigurarea îndeplinirii eficiente a acestuia în perioada ulterioară unei astfel de analize, luând în considerare comentariile Băncii în această problemă.

Secțiunea 4.06. — Împrumutatul va trebui: (i) până la 31 decembrie 1999 să prezinte Băncii (prin C.I.S.R.), pentru analiză, un proiect de plan național de acțiune pentru siguranța rutieră; (ii) să finalizeze, imediat după aceea, respectivul Plan de acțiune, luând în considerare comentariile Băncii asupra acestui proiect; și (iii) să îndeplinească respectivul Plan de acțiune potrivit termenilor săi.

Secțiunea 4.07. — Împrumutatul, prin C.I.S.R., va trebui:

a) să mențină politici și proceduri adecvate care să-i permită monitorizarea și evaluarea permanentă, potrivit unor indicatori satisfăcători pentru Bancă, a realizării părților A și E ale Proiectului și realizarea obiectivelor acestora;

b) să pregătească, potrivit unor termeni de referință satisfăcători Băncii, și să transmită Băncii la sau în jurul datei de 31 martie 2000, un raport care să includă rezultatele monitorizării și evaluării activităților întreprinse potrivit paragrafului a) al acestei secțiuni, cu privire la progresele înregistrate în îndeplinirea Proiectului în perioada care precede data respectivului raport și stabilirea măsurilor recomandate pentru asigurarea realizării eficiente a Proiectului și îndeplinirea obiectivelor acestuia în perioada următoare datei respective; și

c) să analizeze împreună cu Banca, până la 30 iunie 2000 sau la o dată ulterioară ce va fi solicitată de Bancă, raportul la care se face referire în paragraful b) al acestei secțiuni, și apoi să ia toate măsurile necesare pentru asigurarea finalizării eficiente a Proiectului și a îndeplinirii obiectivelor sale, pe baza concluziilor și recomandărilor respectivului raport și a punctelor de vedere ale Băncii în această problemă.

ARTICOLUL V

Clauzele asigurătorii pentru Bancă

Secțiunea 5.01. — În conformitate cu prevederile secțiunii 6.02 l) din Condițiile generale, sunt prezentate următoarele evenimente suplimentare:

a) A.N.D. nu va fi îndeplinit vreuna dintre obligațiile sale asumate în cadrul Acordului de Proiect;

b) Ca rezultat al evenimentelor care au apărut după data Acordului de împrumut, va fi apărut o situație extraordinară care va face improbabilă îndeplinirea de către A.N.D. a obligațiilor sale asumate prin Acordul de Proiect;

c) Hotărârea privind A.N.D. va fi fost amendată, suspendată, abrogată sau se va face derogare de la prevederile sale, astfel încât să afecteze material și în mod nefavorabil capacitatea A.N.D. de a-și îndeplini oricare dintre obligațiile asumate prin Acordul de Proiect;

d) Împrumutatul sau oricare altă autoritate având competență jurisdicțională va fi acționat pentru desființarea sau dizolvarea A.N.D. sau pentru suspendarea activităților sale;

e) Acordul de credit nerambursabil PHARE nu va fi intrat în vigoare până la 31 decembrie 1998 sau la o dată ulterioară convenită de Bancă, cu condiția, totuși, ca prevederile acestui paragraf să nu se aplice, dacă Împrumutatul confirmă, în mod satisfăcător Băncii, că fonduri adecvate pentru Proiect sunt disponibile pentru Împrumutat din alte surse, în termeni și condiții compatibile cu obligațiile Împrumutatului în cadrul acestui acord;

f) (i) În funcție de subparagraful (ii) al acestui paragraf:

(A) dreptul Împrumutatului de a efectua trageri din sumele vreunui credit nerambursabil sau împrumut acordat Împrumutatului pentru finanțarea Proiectului va fi fost suspendat, anulat sau terminat în întregime sau parțial, potrivit termenilor respectivi din Acordul de împrumut B.E.R.D., Acordul de împrumut B.E.I. sau Acordul de credit nerambursabil PHARE, sau

(B) Împrumutul B.E.R.D. sau Împrumutul B.E.I. va fi devenit scadent și plătabil înainte de scadența convenită.

(ii) Subparagraful (i) al acestui paragraf nu va fi aplicat, dacă Împrumutatul stabilește, în mod satisfăcător Băncii, că: (A) respectiva suspendare, anulare, terminare sau scadență prematură nu se datorează incapacității Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile potrivit respectivelui acord; și (B) sunt disponibile Împrumutatului fonduri adecvate pentru finanțarea Proiectului din alte surse, în termeni și condiții compatibile cu obligațiile Împrumutatului din acest acord.

Secțiunea 5.02. — Potrivit secțiunii 7.01 h) din Condițiile generale, sunt specificate următoarele situații suplimentare:

a) situația specificată în paragraful a) al secțiunii 5.01 din acest acord va interveni și va continua pentru o perioadă de 60 (șaizeci) de zile de la notificarea acesteia de către Bancă către Împrumutat;

b) situațiile specificate în paragrafele c) și d) ale secțiunii 5.01 din acest acord vor interveni; și

c) situația specificată în paragraful f) (i) (B) al secțiunii 5.01 din acest acord va interveni în funcție de condițiile paragrafului f) (i) al acestei secțiuni.

ARTICOLUL VI

Data intrării în efectivitate; terminarea

Secțiunea 6.01. — Se specifică următoarele evenimente, ca și condiții suplimentare pentru intrarea în efectivitate a Acordului de împrumut, conform secțiunii 12.01 c) din Condițiile generale:

a) Acordul de împrumut subsidiar a fost semnat în numele Împrumutatului și al A.N.D.; și

b) toate condițiile precedente intrării în efectivitate a Acordului de împrumut B.E.R.D. și a Acordului de împrumut B.E.I. au fost îndeplinite, altele decât acelea referitoare la intrarea în efectivitate a acestui acord.

Secțiunea 6.02. — Se specifică următoarele elemente suplimentare, pentru scopurile secțiunii 12.02 c) din Condițiile generale, care urmează să fie incluse în opinia sau opiniile ce se vor transmite Băncii:

a) Acordul de Proiect a fost legal aprobat sau ratificat de către A.N.D. și este obligatoriu din punct de vedere legal pentru A.N.D., în conformitate cu termenii săi; și

b) Acordul de împrumut subsidiar a fost legal aprobat sau ratificat de către Împrumutat și A.N.D. și este obligatoriu din punct de vedere legal pentru Împrumutat și A.N.D., în conformitate cu termenii săi.

Secțiunea 6.03. — Data care survine după 120 (una sută douăzeci) de zile de la data acestui acord este specificată aici pentru scopurile secțiunii 12.04 din Condițiile generale.

ROMÂNIA,

de către **Mircea Geoană**,
reprezentant autorizat

ARTICOLUL VII

Reprezentantul Împrumutatului; adrese

Secțiunea 7.01. — Ministrul finanțelor al Împrumutatului este desemnat ca reprezentant al Împrumutatului pentru scopurile secțiunii 11.03 din Condițiile generale.

Secțiunea 7.02. — Următoarele adrese sunt specificate pentru scopurile secțiunii 11.01 din Condițiile generale:

Pentru Împrumutat:

Ministerul Finanțelor
Strada Apolodor Nr. 17
București
România

Telex: 11230

Pentru Bancă:

International Bank for Reconstruction
and Development
1818, H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Adresa telegrafică:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

Telex: 248423 (MCI) sau
64145 (MCI)

Drept pentru care, părțile la acest acord, acționând prin reprezentanții lor oficial autorizați, au dispus ca acest acord să fie semnat, în numele lor, în Districtul Columbia, Statele Unite ale Americii, în ziua și anul menționate mai sus.

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

de către **Kenneth G. Lay**,
vicepreședintele interimar
pentru Regiunea Europa și Asia Centrală

ANEXA Nr. 1

TRAGEREA SUMELOR ÎMPRUMUTULUI

1. Tabelul de mai jos precizează categoriile de poziții care vor fi finanțate din sumele împrumutului, alocarea sumelor din împrumut pe fiecare categorie și procentul de cheltuieli pentru pozițiile care vor fi astfel finanțate din fiecare categorie:

<u>Categoria</u>	<u>Suma alocată din împrumut (Exprimată în dolari S.U.A.)</u>	<u>% din cheltuielile care urmează să fie finanțate</u>
(1) Lucrări în cadrul părții B a Proiectului	125.000.000	100% din cheltuielile externe și 60% din cheltuielile locale
(2) Bunuri în cadrul părților B și C ale Proiectului	13.000.000	100% din cheltuielile externe, 100% din cheltuielile locale (cos- turi ex-factory) și 80% din chel- tuielile locale pentru alte poziții achiziționate pe plan local
(3) Servicii de consultanță în cadrul părților B și C ale Proiectului	4.000.000	100%
(4) Nealocate	<u>8.000.000</u>	

2. Pentru scopurile acestei anexe:

a) termenul *cheltuieli externe* înseamnă cheltuieli în moneda oricărei țări, alta decât aceea a Împrumutatului, pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul oricărei țări, alta decât cea a Împrumutatului; și

b) termenul *cheltuieli locale* înseamnă cheltuieli în moneda Împrumutatului sau pentru bunuri și servicii furnizate de pe teritoriul Împrumutatului.

3. Fără a prejudicia prevederile paragrafului 1 de mai sus, nu se vor face trageri în legătură cu: a) plăți efectuate pentru cheltuieli care au avut loc înainte de data acestui acord, cu excepția acelor trageri, în sumă globală, care să nu depășească echivalentul a 15.000.000 dolari S.U.A., care pot fi efectuate în contul plăților pentru cheltuieli ce

au avut loc înainte de acea dată, dar după 30 noiembrie 1996.

4. Banca poate solicita ca tragerile din contul împrumutului să fie efectuate pe baza deconturilor de cheltuieli pentru: a) contracte pentru lucrări de drumuri, al căror cost este mai mic decât echivalentul a 4.000.000 dolari S.U.A. fiecare; b) contracte pentru lucrări de poduri, al căror cost este mai mic decât echivalentul a 500.000 dolari S.U.A. fiecare; și c) contracte al căror cost este mai mic decât echivalentul a 100.000 dolari S.U.A. fiecare, pentru angajarea firmelor de consultanță, și decât echivalentul a 50.000 dolari S.U.A. fiecare, pentru angajarea consultantilor individuali, în conformitate cu acei termeni și condiții pe care Banca le va specifica printr-o notificare Împrumutatului.

ANEXA Nr. 2

DESCRIEREA PROIECTULUI

Obiectivele Proiectului sunt: (i) de a îmbunătăți siguranța traficului și starea parcului de autovehicule; (ii) de a continua sprijinul acordat Împrumutatului în vederea adaptării infrastructurii la cerințele transportului rutier; (iii) de a îmbunătăți conducerea și activitatea A.N.D.; (iv) de a sprijini industria românească de construcții civile în tranziția ei către o economie de piață; și (v) de a promova reducerea conținutului de plumb din benzină.

Proiectul constă în următoarele părți, care pot face obiectul acelor modificări asupra cărora Împrumutatul și Banca pot conveni periodic pentru a îndeplini aceste obiective:

Partea A:

Realizarea de lucrări și furnizarea de bunuri și servicii de consultanță pentru îmbunătățirea siguranței rutiere, precum și îmbunătățirea condițiilor tehnice și reducerea nivelurilor de emisii ale autovehiculelor, inclusiv pregătirea unui plan național de acțiune pentru siguranța rutieră.

Partea B:

Realizarea de lucrări și asigurarea de bunuri și servicii de consultanță pentru: (i) reabilitarea a circa 1.000 km de drumuri naționale și circa 100 de poduri; (ii) eliminarea

punctelor periculoase generatoare de accidente; și (iii) proiecte-pilot de siguranță rutieră pe drumuri naționale.

Partea C:

Asigurarea de bunuri și servicii de consultanță pentru întreținerea curentă și pentru îmbunătățirea conducerii și activității A.N.D., inclusiv crearea unui sistem de administrare a podurilor și a unui sistem de contabilizare a costurilor.

Partea D:

Asigurarea de servicii de consultanță în domeniile gestiunii contractelor, gestiunii financiare și controlului întreprinderilor, pentru a sprijini industria românească de construcții civile, în tranziția sa către o economie de piață.

Partea E:

Asigurarea de servicii de consultanță pentru promovarea reducerii conținutului de plumb din benzină, inclusiv asistență în pregătirea unui plan de acțiune pentru reducerea conținutului de plumb din benzină.

★
★ ★

Se estimează că Proiectul va fi finalizat până la 31 martie 2003.

ANEXA Nr. 3

GRAFIC DE AMORTIZARE

Data plății datorate	Plata capitalului de bază (exprimată în dolari S.U.A.)*
15 noiembrie 2002	3.170.000
15 mai 2003	3.265.000
15 noiembrie 2003	3.360.000
15 mai 2004	3.460.000
15 noiembrie 2004	3.565.000
15 mai 2005	3.670.000
15 noiembrie 2005	3.780.000
15 mai 2006	3.890.000
15 noiembrie 2006	4.005.000
15 mai 2007	4.125.000
15 noiembrie 2007	4.245.000
15 mai 2008	4.375.000
15 noiembrie 2008	4.500.000
15 mai 2009	4.635.000
15 noiembrie 2009	4.775.000

Data plății datorate	Plata capitalului de bază (exprimată în dolari S.U.A.)*
15 mai 2010	4.915.000
15 noiembrie 2010	5.060.000
15 mai 2011	5.210.000
15 noiembrie 2011	5.365.000
15 mai 2012	5.525.000
15 noiembrie 2012	5.690.000
15 mai 2013	5.855.000
15 noiembrie 2013	6.030.000
15 mai 2014	6.210.000
15 noiembrie 2014	6.395.000
15 mai 2015	6.585.000
15 noiembrie 2015	6.780.000
15 mai 2016	6.980.000
15 noiembrie 2016	7.185.000
15 mai 2017	7.395.000

*) Cifrele din această coloană reprezintă suma în dolari S.U.A., care urmează a fi rambursată, cu excepția celor prevăzute în subpunctul 4.04 d) din Categoriile Generale

CONTUL SPECIAL

1. Pentru scopurile acestei anexe:

a) termenul *categoria eligibilă* înseamnă categoriile de la (1) la (3), prevăzute în tabelul de la paragraful 1 al anexei nr. 1 la acest acord;

b) termenul *cheltuieli eligibile* înseamnă cheltuielile efectuate în legătură cu costul rezonabil al bunurilor și serviciilor necesare pentru Proiect și care vor fi finanțate din sumele împrumutului alocate periodic categoriilor eligibile, în conformitate cu prevederile anexei nr. 1 la acest acord; și

c) termenul *alocație autorizată* înseamnă o sumă egală cu 8.500.000 dolari S.U.A., care va fi trasă din contul împrumutului și depozitată în contul special în conformitate cu paragraful 3 a) al acestei anexe, cu condiția ca, totuși, dacă Banca nu va conveni altfel, alocația autorizată va fi limitată la o sumă egală cu 1.700.000 dolari S.U.A. până când suma totală a tragerilor din contul împrumutului plus suma totală a tuturor angajamentelor speciale neachitate, emise de Bancă, în conformitate cu secțiunea 5.02 din Condițiile generale, va fi egală sau va depăși echivalentul a 25.000.000 dolari S.U.A.

2. Plățile din contul special vor fi efectuate exclusiv pentru cheltuielile eligibile, în conformitate cu prevederile acestei anexe.

3. După ce Banca a primit dovezi satisfăcătoare privind deschiderea corespunzătoare a contului special, tragerile din alocația autorizată și cele ulterioare pentru realimentarea contului special vor fi efectuate după cum urmează:

a) Pentru tragerile alocației autorizate, Împrumutatul va remite Băncii o cerere sau cereri pentru depozitare în contul special a unei sau unor sume care să nu depășească suma totală a alocației autorizate. Pe baza unei sau unor astfel de cereri, Banca, în numele Împrumutatului, va trage din contul împrumutului și va depozita în contul special acea sumă sau acele sume pe care Împrumutatul le va fi solicitat.

b) (i) Pentru realimentarea contului special, Împrumutatul va remite Băncii cereri pentru depozite în contul special la acele intervale de timp pe care Banca le va specifica.

(ii) Înainte de sau în momentul efectuării unei astfel de cereri, Împrumutatul va remite Băncii documentele și alte evidențe justificative necesare, în conformitate cu paragraful 4 al acestei anexe, pentru plata sau plățile cu privire la care este solicitată realimentarea. Pe baza fiecărei astfel de cereri, Banca, în numele Împrumutatului, va trage din contul împrumutului și va depozita în contul special acea sumă pe care Împrumutatul o va fi cerut și care va fi fost fundamentată prin documentele menționate și prin alte evidențe justificative ca fiind plătită din contul special pentru cheltuieli eligibile. Toate aceste depozite vor fi trase de Bancă din contul împrumutului, în cadrul Categoriilor eligibile respective și în sumele respective echivalente, așa cum vor fi fost fundamentate prin documentele menționate și prin alte evidențe justificative.

4. Pentru fiecare plată efectuată de Împrumutat din contul special, Împrumutatul, oricând Banca va solicita în mod rezonabil, va remite Băncii acele documente și alte evidențe justificative care să demonstreze că acea plată a fost efectuată exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

5. Fără ca cele ce urmează să fie considerate o încălcare a prevederilor paragrafului 3 din această anexă, Băncii nu i se va cere să efectueze noi depozite în contul special:

a) dacă, la un moment dat, Banca va fi stabilit că toate tragerile ulterioare trebuie efectuate de către Împrumutat direct din contul împrumutului, în conformitate cu prevederile articolului V din Condițiile generale și ale paragrafului a) al secțiunii 2.02 din prezentul acord;

b) dacă Împrumutatul nu va fi remis Băncii, în cadrul perioadei de timp specificate în secțiunea 4.01 b) (ii) a prezentului acord, oricare dintre rapoartele de audit, necesar a fi remise Băncii în conformitate cu prevederile secțiunii menționate, referitoare la auditul evidențelor și al conturilor pentru contul special;

c) dacă, la un moment dat, Banca va fi notificat Împrumutatului despre intenția sa de a suspenda, în totalitate sau în parte, dreptul Împrumutatului de a efectua trageri din contul împrumutului, în conformitate cu prevederile secțiunii 6.02 din Condițiile generale; sau

d) o dată ce suma totală netrasă a împrumutului, alocată categoriilor eligibile, mai puțin suma oricărui angajament special neachitat cu privire la Proiect, emis de Bancă în conformitate cu prevederile secțiunii 5.02 din Condițiile generale, va egala echivalentul dublului sumei alocației autorizate.

După aceea tragera din contul împrumutului a sumelor rămase netrase din împrumut, alocate categoriilor eligibile, va urma acele proceduri pe care Banca le va specifica printr-o notificare adresată Împrumutatului. Astfel de trageri ulterioare vor fi efectuate numai după ce și în măsura în care Banca va primi asigurări, în mod satisfăcător pentru ea, că toate aceste sume, rămase ca depozit în contul special, la data unei astfel de notificări vor fi utilizate în efectuarea de plăți pentru cheltuieli eligibile.

6. a) Dacă Banca va fi stabilit, la un moment dat, că orice plată din contul special:

(i) a fost efectuată pentru o cheltuială sau într-o sumă neeligibilă în conformitate cu prevederile paragrafului 2 al acestei anexe; sau (ii) nu a fost justificată prin documentele remise Băncii, Împrumutatul, imediat după primirea notificării din partea Băncii: (A) va remite astfel de documente suplimentare pe care Banca le poate solicita; sau (B) va depune în contul special (sau, dacă Banca va solicita astfel, va restitui Băncii) o sumă egală cu suma acelei plăți sau părți din aceasta, care nu este eligibilă sau justificată. Dacă Banca nu va conveni altfel, nu se va mai efectua nici un depozit ulterior de către Bancă în contul special până când Împrumutatul nu va fi remis acele documente sau va fi făcut acel depozit sau restituire, după caz.

b) Dacă Banca va fi stabilit, la un moment dat, că o sumă neutilizată din contul special nu va fi necesară pentru a acoperi plăți viitoare pentru cheltuieli eligibile, Împrumutatul, imediat după primirea notificării de la Bancă, va restitui Băncii acea sumă neutilizată.

c) Împrumutatul poate, prin notificare adresată Băncii, să restituie Băncii toate sau o parte din fondurile depozitate în contul special.

d) Restituirile către Bancă, efectuate în conformitate cu paragrafele 6 a), b) și c) ale acestei anexe, vor credita contul împrumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, în conformitate cu prevederile corespunzătoare ale prezentului acord, incluzând Condițiile generale.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. – S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București, Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.